

Isa

Chapter 45

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---------|----------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|--|---|--|
| לֹא | וּשְׁעָרִים | דְּלֶתִים | לְפָנָיו | לְפֶתַח | אֶפְתָּח | מַלְכִים | וּמַתְנִי | גּוֹיִם | לְפָנָיו | אָמַר | יְהוָה | לְמַשִּׁיחוֹ | לְכוֹרֶשׁ | אֲשֶׁר- | הַחֲזַקְתִּי | בִּימִינוֹ | לְרַד- | | 1 | |
| non | e-porte |]דלתות[| a-la-sua-faccia | aprire | aprire | re | e-fianchi | nazioni | a-la-sua-faccia | disse | l'Eterno |]למשיחו[|]לכורש[| che | essere-forte | in-la-sua-destra |]לרד[| | | |
| H3808 | H8179 | | H6440 | | | H4428 | H4975 | | H6440 | H0559 | H3068 | H4899 | H3566 | H2388 | H3225 | H7286 | | | | |

יִסְגְּרוּ:
chiudere
[H5462](#)

Così parla l'Eterno al suo unto, a Ciro, che io ho preso per la destra per atterrare dinanzi a lui le nazioni, per sciogliere le cinture ai fianchi dei re, per aprire davanti a lui le porte, sì che niuna gli resti chiusa.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|---|--|
| אֲנִי | לְפָנָיו | אֵלַי | וַהֲדוּרִים | אֶשְׁבֵּר | וּבְרִיחֵי | בְרֹזֶל | אֲגַדֵּעַ: | | | | | | | | | | | | | 2 | |
| io | a-la-tua-faccia | io-andro | e-onorare | essere-diritto | essere-diritto | essere-diritto | essere-diritto | spezzare | e-sbarra | ferro | tagliare | | | | | | | | | | |
| H0589 | H6440 | H3212 | H1921 | H3474 | H3474 | H5154 | H1438 | H7665 | H1280 | H1270 | H1438 | | | | | | | | | | |

Io camminerò dinanzi a te, e appianerò i luoghi scabri; frantumerò le porte di rame, e spezzero le sbarre di ferro;

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|--|
| אֲנִי | וְנָתַתִּי | לְךָ | אוֹצְרוֹת | חֹשֶׁךְ | וּמַטְמְנֵי | מַסְתָּרִים | לְמַעַן | תִּדְעַ | כִּי- | אֲנִי | | | | | | | | | | | 3 | |
| io | e-io-daro | a-te | tesoro | tenebre |]ומטמני[|]מסתרים[| per-amor-di | conoscere | poiche | io | | | | | | | | | | | | |
| H0589 | H5414 | | H0214 | H2822 | H4301 | H4565 | H4616 | H3045 | | H0589 | | | | | | | | | | | | |
| | יְהוָה | תְּקַרְא | בְּשֵׁמִי | אֱלֹהֵי | יִשְׂרָאֵל: | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | l'Eterno | chiamare | in-il-tuo-nome | Dio | Israele | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | H3068 | H7121 | H8034 | H0430 | H3478 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

ti darò i tesori occulti nelle tenebre, e le ricchezze nascoste in luoghi segreti, affinché tu riconosca che io sono l'Eterno che ti chiama per nome, l'Iddio d'Israele.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|--|
| אֲכַנֶּה | בְּשֵׁמִי | לְךָ | וְאָקְרָא | בְּחִירִי | וְיִשְׂרָאֵל | יַעֲקֹב | עַבְדִּי | לְמַעַן | | | | | | | | | | | | | | 4 | |
|]אכנך[| in-il-tuo-nome | a-te | e-chiamare | eletto | e-Israele | Giacobbe | il-mio-servo | per-amor-di | | | | | | | | | | | | | | | |
| H3655 | H8034 | | H7121 | H0972 | H3478 | H3290 | H5650 | H4616 | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | יְדַעְתִּנִּי: | וְלֹא | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | conoscere | e-non | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | H3045 | H3808 | | | | | | | | | | | | | |

Per amor di Giacobbe, mio servo, e d'Israele, mio eletto, io t'ho chiamato per nome, t'ho designato con speciale favore, quando non mi conoscevi.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|
| אֲנִי | יְהוָה | וְאֵין | עוֹד | זוֹלָתִי | אֵין | אֱלֹהִים | אֲאַרְרָךְ | וְלֹא | יְדַעְתִּנִּי: | | | | | | | | | | | | | 5 |
| io | l'Eterno | e-non-c'e | ancora | fuori | non-c'e | Dio | cingere | e-non | conoscere | | | | | | | | | | | | | |
| H0589 | H3068 | H0369 | H5750 | H2108 | H0369 | H0430 | H0247 | H3808 | H3045 | | | | | | | | | | | | | |

Io sono l'Eterno, e non ve n'è alcun altro; fuori di me non v'è alcun Dio! Io t'ho cinto, quando non mi conoscevi,

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יְהוָה | אֲנִי | בְלִעְדֵי | אֶפֶס | כִּי | וּמִמַּעַרְבָּהּ | שֶׁמֶשׁ | מִמְזֻרָחַ | יָדְעוּ | לְמַעַן | 6 |
| l'Eterno | io | senza | fine | poiche | [וממערבה] | sole | oriente | conobbero | per-amor-di | |
| H3068 | H0589 | H1107 | | | H4628 | H8121 | H4217 | H3045 | H4616 | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| עוֹד: | וְאֵין |
| ancora | e-non-c'e |
| H5750 | H0369 |

perché dal levante al ponente si riconosca che non v'è altro Dio fuori di me. Io sono l'Eterno, e non ve n'è alcun altro;

| | | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|------|------------|-----------------------|--------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עָשָׂה | יְהוָה | אֲנִי | רָע | וּבּוֹרָא | שְׁלוֹם | עָשָׂה | חֹשֶׁךְ | וּבּוֹרָא | אוֹר | יוֹצֵר | 7 |
| fece | l'Eterno | io | male | e-Creatore | pace | fece | tenebre | e-Creatore | luce | formare | |
| | H3068 | H0589 | | | H7965 | | H2822 | | H0216 | H3335 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----|
| כָּל־ | אֵלֶּה: | ס |
| tutto | questi | (*) |
| H3605 | H0428 | |

io formo la luce, creo le tenebre, do il benessere, creo l'avversità; io, l'Eterno, son quegli che fa tutte queste cose.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יִשְׁע | וַיִּפְרוֹ | אֲרֶץ | תִּפְתַּח | צֶדֶק | וַיִּלּוֹ | וּשְׁחָקִים | מִמַּעַל | שָׁמַיִם | תִּרְעִיפוּ | 8 |
| salvezza | e-essere-fecondo | terra | aprire | giustizia | scorrere | e-nube | in-alto | cielo | [הרעיפון] | |
| H3468 | H6509 | H0776 | | H6664 | H5140 | H7834 | H4605 | H8064 | H7491 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----|
| וַיַּצְדֵּק | תְּצַמִּיחַ | יַחַד | אֲנִי | יְהוָה | בְּרֵאשִׁיתוֹ: | ס |
| e-giustizia | germogliare | insieme | io | l'Eterno | creare | (*) |
| H6666 | H6779 | | H0589 | H3068 | | |

Cieli, stillate dall'alto, e faccian le nuvole piover la giustizia! S'apra la terra, e sia ferace di salvezza, e faccia germogliar la giustizia al tempo stesso. Io, l'Eterno, creo tutto questo.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְיוֹצְרוֹ | חֹמֶר | הִיאמֵר | אֲדָמָה | תִּרְשִׁי | אֶת־ | חֹרֶשׁ | וַיִּצְרוּ | אֶת־ | רָב | הוּא | 9 |
| formare | argilla | il-egli-dice | suolo | vaso | (*) | vaso | formare | (*) | contendere | guai | |
| H3335 | | H0559 | H0127 | H2789 | H0854 | H2789 | H3335 | H0854 | H7378 | H1945 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----|
| מָה־ | תַּעֲשֶׂה | וּפְעֻלָּהּ | אֵין־ | יָדַיִם | לוֹ: | ס |
| che-cosa | farai | e-opera | non-c'e | mani | a-lui | (*) |
| H4100 | | H6467 | H0369 | H3027 | | |

Guai a colui che contende col suo creatore, egli, rottame fra i rottami di vasi di terra! L'argilla dirà essa a colui che la forma: "Che fai?" o l'opera tua dirà essa; "Ei non ha mani?"

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|
| הוּא | אָמַר | לָאָב | מָה־ | תּוֹלִיד | וּלְאִשָּׁה | מָה־ | תְּחִילִין: | ס |
| disse | disse | padre | che-cosa | partorire | e-donna | che-cosa | tremare | (*) |
| H1945 | H0559 | H0001 | H4100 | H3205 | H0802 | H4100 | H4100 | |

Guai a colui che dice a suo padre: "Perché generi?" e a sua madre: "Perché partorisci?"

| | | | | | | | | | | | |
|--------|----------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְעַל־ | בְּנֵי | עַל־ | שְׂאֵלוֹנֵי | הָאֲתִנּוֹת | וַיִּצְרוּ | יִשְׂרָאֵל | קָדוֹשׁ | יְהוָה | אָמַר | כֵּה־ | 11 |
| e-su | figli-di | su | chiedere | venire | e-formare | Israele | santo | l'Eterno | disse | così | |
| | | | H7592 | H0857 | H3335 | H3478 | H6918 | H3068 | H0559 | H3541 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תְּצַוֵּנִי: | יָדַיִם | פְּעֻלָּה |
| comandare | mani-di | opera |
| H6680 | H3027 | H6467 |

Così parla l'Eterno, il Santo d'Israele, colui che l'ha formato: Voi m'interrogate circa le cose avvenire! Mi date degli ordini circa i miei figliuoli e circa l'opera delle mie mani!

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|----|
| וְכָל- | שָׁמַיִם | נָטוּ | יָדַי | אֲנִי | בְּרֵאתִי | עָלַיָּהּ | וְאָדָם | אֶרֶץ | עָשִׂיתִי | אֲנֹכִי | 12 |
| e-tutto | cielo | stendere | mani-di | io | io-creai | su-di-essa | e-uomo | terra | io-feci | io | |
| H3605 | H8064 | H5186 | H3027 | H0589 | | | H0120 | H0776 | H0595 | | |
| | | | | | | | | צְנִיתִי: | צְבָאָם | | |
| | | | | | | | | io-comandai | esercito | | |
| | | | | | | | | H6680 | | | |

Ma io, io son quegli che ho fatto la terra, e che ho creato l'uomo sovr'essa; io, con le mie mani, ho spiegato i cieli, e comando a tutto l'esercito loro.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וְנִלְוֵיתִי | עִירִי | יִבְנֶהּ | הוּא- | אִישׁוֹר | דְּרָכָיו | וְכָל- | בְּצִדְקָה | תְּעִירְתֶּהוּ | אֲנֹכִי | 13 | |
| e-esilio | citta | costruira | egli | essere-diritto | via | e-tutto | con-giustizia | risvegliare | io | | |
| H1546 | | H1129 | H1931 | H3474 | H1870 | H3605 | H6664 | H5782 | H0595 | | |
| | | פ | צְבָאוֹת: | יְהוָה | אָמַר | בְּשַׁחַד | וְלֹא | בְּמַחִיר | לֹא | יִשְׁלַח | |
| | | (*) | degli-eserciti | l'Eterno | disse | in-dono | e-non | [במחיר] | non | mandera | |
| | | | | H3068 | H0559 | H7810 | H3808 | H4242 | H3808 | H7971 | |

Io ho suscitato Ciro, nella mia giustizia, e appianerò tutte le sue vie; egli riedificherà la mia città, e rimanderà liberi i miei esuli senza prezzo di riscatto e senza doni, dice l'Eterno degli eserciti.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עָלַיָּהּ | מִדָּה | אֲנָשִׁי | וּסְבָאִים | כּוֹשׁ | וְסַחֲרֵי | וְיָנִיעַ | יְהוָה | אָמַר | וְכֹה | 14 | |
| su-di-te | misura | uomini-di | [וסבאים] | Cus | [וסחר] | [יניע] | l'Eterno | disse | cosi | | |
| | | H0376 | H5436 | | H5505 | H4714 | H3018 | H3068 | H0559 | H3541 | |
| יִתְפַּלְּלוּ | אֵלַיָּךְ | יִשְׁתַּחֲוּוּ | וְאֵלַיָּךְ | יַעֲבְרוּ | בְּזִקִּים | יֵלְכוּ | אַחֲרָיָךְ | יְהִיוּ | וְלָךְ | יַעֲבְרוּ | |
| pregare | a-te | adorare | e-a-te | passare | [בזקים] | andranno | dopo | saranno | e-a-te | passare | |
| H6419 | H0413 | H7812 | H0413 | | | H3212 | | H1961 | | | |
| | | | | | אֵלֵהֶם: | אֶפֶס | עוֹד | וְאִין | אֵל | בְּךָ | אָךְ |
| | | | | | Dio | fine | ancora | e-non-c'e | a | in-te | certamente |
| | | | | | H0430 | | H5750 | H0369 | H0410 | | H0389 |

Così parla l'Eterno: Il frutto delle fatiche dell'Egitto e del traffico dell'Etiopia e dei Sabei dalla grande statura passeranno a te, e saranno tuoi; que' popoli cammineranno dietro a te, passeranno incatenati, si prostreranno davanti a te, e ti supplicheranno dicendo: "Certo, Iddio è in te, e non ve n'è alcun altro; non v'è altro Dio".

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| מוֹשִׁיעַ: | יִשְׂרָאֵל | אֱלֹהֵי | מִסְתַּתֵּר | אֵל | אַתָּה | אֲנֹכִן | 15 |
| salvare | Israele | Dio | nascondere | a | tu | certamente | |
| H3467 | H3478 | H0430 | H5641 | H0410 | | H0403 | |

In verità tu sei un Dio che ti nascondi, o Dio d'Israele, o Salvatore!

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| צִירִים: | חָרָשִׁי | בְּכַלְמָה | הֵלְכוּ | יַחְדָּו | כָּלֶם | נִכְלְמוּ | וְגַם- | בוֹשׁוּ | 16 |
| [צירים] | artigiano | vergogna | il-andate | insieme | tutto | svergognare | e-anche | vergognarsi | |
| H6736 | H2796 | H3639 | H1980 | | H3605 | H3637 | H1571 | H0954 | |

Saranno svergognati, sì, tutti quanti confusi, se n'andranno tutti assieme coperti d'onta i fabbricanti d'idoli;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תִּכְלְמוּ | וְלֹא- | תִּבְשׂוּ | לֹא- | עוֹלָמִים | תְּשׁוּעַת | בִּיהוָה | נוֹשָׁע | יִשְׂרָאֵל | 17 |
| svergognare | e-non | vergognarsi | non | eternita | liberazione | nell'-Eterno | salvare | Israele | |
| H3637 | H3808 | H0954 | H3808 | H5769 | H8668 | H3068 | H3467 | H3478 | |
| | | | | | | פ | עַד: | עוֹלָמִי | עַד- |
| | | | | | | (*) | fino-a | eternita | fino-a |
| | | | | | | | H5703 | H5769 | H5704 |

ma Israele sarà salvato dall'Eterno d'una salvezza eterna, voi non sarete svergognati né confusi, mai più in eterno.

18 כי כה אמר- יהוה בורא השמים הוא האלהים יצר הארץ ועשה
 e-fece la-terra formo il-Dio egli i-cieli Creatore l'Eterno disse cosi poiche
[H0776](#) [H3335](#) [H0430](#) [H1931](#) [H8064](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הוא כוננה לא- תהו בראה לשבת יצרה אני יהוה ואין עוד:
 ancora e-non-c'e l'Eterno io formare abitare in-vide vuoto non stabilire egli
[H5750](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3335](#) [H3427](#) [H8414](#) [H3808](#) [H1931](#)

Poiché così parla l'Eterno che ha creato i cieli, l'Iddio che ha formato la terra, l'ha fatta, l'ha stabilita, non l'ha creata perché rimanesse deserta, ma l'ha formata perché fosse abitata: Io sono l'Eterno e non v'è alcun altro.

19 לא בסתר דברתי במקום ארץ חשך לא אמרתי לזרע יעקב
 Giacobbe a-seme io-dissi non tenebre terra nel-luogo parlare nascondiglio non
[H3290](#) [H2233](#) [H0559](#) [H3808](#) [H2822](#) [H0776](#) [H4725](#) [H1696](#) [H3808](#)

תהו בקשוני אני יהוה דבר צדק מנוד מישרים:
 rettitudine annunciare giustizia parola l'Eterno io cercare vuoto
[H4339](#) [H5046](#) [H6664](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0589](#) [H1245](#) [H8414](#)

Io non ho parlato in segreto: in qualche luogo tenebroso della terra; io non ho detto della progenie di Giacobbe: "Cercatemi invano!" Io, l'Eterno, parlo con giustizia, dichiaro le cose che son rette.

20 הקבצו וקאו התנגשו יחדו פליטי הגוים לא ידעו הנשאים
 alzare conobbero non le-nazioni fuggitivo insieme avvicinarsi e-in-oppure radunare
[H5375](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5066](#) [H0935](#) [H6908](#)

את עץ פסלם ומתפללים אל- אל לא יושיע:
 (*albero idolo e-pregare a a non salva
[H3467](#) [H3808](#) [H0410](#) [H0413](#) [H6419](#) [H6459](#) [H6086](#) [H0853](#)

Adunatevi, venite, accostatevi tutti assieme, voi che siete scampati dalle nazioni! Non hanno intelletto quelli che portano il loro idolo di legno, e pregano un dio che non può salvare.

21 הנידו ותגישו אף יועצו יחדו מי השמיע זאת מקדם
 oriente questa udire chi insieme consigliare anche e-avvicinarsi annunciate
[H2063](#) [H8085](#) [H4310](#) [H3289](#) [H0637](#) [H5066](#) [H5046](#)

מאז הנידה הלוא אני יהוה ואין עוד אלהים מבלעדי אל- צדיק
 giusto a senza Dio ancora e-non-c'e l'Eterno io non annunciare da-allora
[H6662](#) [H0410](#) [H1107](#) [H0430](#) [H5750](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3808](#) [H5046](#)

ומושיע אין זולתי:
 e-salvare non-c'e fuori
[H2108](#) [H0369](#) [H3467](#)

Annunziatele, fateli appressare, prendano pure consiglio assieme! Chi ha annunziato queste cose fin dai tempi antichi e l'ha predette da lungo tempo? Non sono forse io, l'Eterno? E non v'è altro Dio fuori di me, un Dio giusto, e non v'è Salvatore fuori di me.

22 פנו- אלי והושעו כל- אפסי- ארץ כי אני אל ואליו עוד:
 ancora e-non-c'e a io poiche terra estremita-di tutto e-salvare a-me volgere
[H5750](#) [H0369](#) [H0410](#) [H0589](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3467](#) [H0413](#) [H6437](#)

Volgetevi a me e siate salvati, voi tutte le estremità della terra! Poiché io sono Dio, e non ve n'è alcun altro.

23 כי נשבעתי יצא מפיו צדקה דבר ולא ישוב כי- לי תכרע
 inginocchiarsi a-me poiche tornera e-non parola giustizia bocca uscì io-giurai in-me
[H3766](#) [H7725](#) [H3808](#) [H1697](#) [H6666](#) [H6310](#) [H3318](#) [H7650](#)

כל- ברך תשבע כל- לשון:
 tutto [br] giurare tutto lingua
[H3956](#) [H3605](#) [H7650](#) [H1290](#) [H3605](#)

Per me stesso io l'ho giurato; è uscita dalla mia bocca una parola di giustizia, e non sarà revocata: Ogni ginocchio si piegherà davanti a me, ogni lingua mi presterà giuramento.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|----|
| כָּל | וַיִּבְשׁוּ | יָבוֹא | עַד־ | וְעַז | צְדִיקוֹת | אָמַר | לִי | בֵּיתָהּ | אֵךְ | 24 |
| tutto | e-vergognarsi | verra | fino-a | e-forza | giustizia | disse | a-me | nell'-Eterno | certamente | |
| H3605 | H0954 | H0935 | H5704 | H5797 | H6666 | H0559 | | H3068 | H0389 | |

הַנְּחָרִים
בּוֹ: הַנְּחָרִים
in-esso
[H2734](#)

Solo nell'Eterno, si dirà di me, è la giustizia e la forza; a lui verranno, pieni di confusione, tutti quelli ch'erano accesi d'ira contro di lui.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יִשְׂרָאֵל: | זֶרַע | כָּל- | וַיִּתְהַלְּלוּ | יִצְדִּקוּ | בֵּיתָהּ | 25 |
| Israele | seme | tutto | e-lodare | essere-giusto | nell'-Eterno | |
| H3478 | H2233 | H3605 | | H6663 | H3068 | |

Nell'Eterno sarà giustificata e si glorieerà tutta la progenie d'Israele.